

## Femmes entrepreneurs branchées sur le monde

### Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)

Même si l'exportation peut sembler être parfois un défi de taille, surtout pour les nouvelles exportatrices, la bonne nouvelle est que vous n'avez pas à vous lancer dans l'aventure seule. Le Service des délégués commerciaux du Canada (SDC) du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), tout comme d'autres ministères et organismes gouvernementaux, offre toute une variété de programmes et de services avantageux qui vous aideront à faire des affaires à l'étranger. Pour en savoir plus sur nos programmes, visitez le site Web : [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

### LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU CANADA

#### POUR VOUS INSCRIRE À TITRE DE CLIENTE

Si vous avez étudié et choisi les marchés cibles pour vos produits, vos services ou vos technologies, nous vous invitons à vous inscrire pour obtenir un Délégué commercial virtuel et devenir une cliente du Service des délégués commerciaux du Canada. Le Délégué commercial virtuel est votre porte d'entrée personnelle au Service des délégués commerciaux du Canada. Imaginez...

- Recevoir une page Web personnalisée contenant de l'information sur les marchés et les débouchés d'affaires qui correspondent à vos intérêts internationaux en affaires.
- Demander des services en ligne en vous adressant aux délégués commerciaux chargés de votre secteur dans les marchés qui vous intéressent.
- Recevoir de l'information sur votre secteur et vos marchés cibles au fur et mesure qu'elle est disponible.
- Permettre aux 500 délégués commerciaux de nos 140 bureaux à l'étranger d'accéder aux renseignements sur votre entreprise.
- Accéder à des nouvelles commerciales ou économiques venant de milliers de sources internationales de nouvelles.
- Pouvoir vous inscrire en ligne à des activités commerciales qui portent sur votre secteur d'activité et sur les marchés qui vous intéressent.

Vous brancher à votre Délégué commercial virtuel en tout temps pour obtenir de l'information sur les marchés et les débouchés, présenter des demandes de services et même mettre à jour l'information que vous avez fournie lorsque vous avez inscrit votre entreprise. Et, ce qu'il y a de mieux, c'est GRATUIT!

#### CENTRE DES OCCASIONS D'AFFAIRES INTERNATIONALES (COAI)

Découvrez l'univers des débouchés d'affaires - e-Leads®. À l'aide de e-Leads®, le service de repérage électronique du COAI, les débouchés d'affaires internationaux reçus des bureaux commerciaux canadiens de partout dans le monde peuvent être présentés sur les pages personnalisées du Délégué commercial virtuel (DCV) des entreprises canadiennes.

Pour accéder gratuitement au service e-Leads® du COAI, inscrivez-vous à l'adresse : [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca) ou, pour plus d'information, composez le : 1 888 811-1119.

Site Web « Les femmes d'affaires et le commerce » - [www.infoexport.gc.ca/businesswomen](http://www.infoexport.gc.ca/businesswomen). Ce site est conçu pour les entreprises qui souhaitent se lancer dans l'exportation ou améliorer leurs résultats dans ce domaine. On y trouve des conseils pratiques de femmes d'affaires chevronnées ainsi que de l'information sur des activités commerciales et des pistes et débouchés commerciaux. On y trouve également des liens vers des personnes-ressources clés appartenant à des associations régionales, nationales et internationales, à des organismes d'aide gouvernementale et à des institutions financières.

#### ÉTUDES DE MARCHÉS

Le Centre des études de marché du Service des

délégués commerciaux (SDC) offre aux exportateurs canadiens des renseignements commerciaux opportuns pour les aider à trouver de nouveaux marchés pour leurs produits et services. Des études de marché par région et par secteur et des aperçus de marché couvrent presque tous les domaines de l'économie — de l'agroalimentaire et des biotechnologies jusqu'aux technologies de l'information et des communications. On peut consulter plus de 1 000 études et aperçus de marché sur InfoExport — la page du SDC à [www.infoexport.gc.ca/e-fr/MarketReportsAndServices.jsp](http://www.infoexport.gc.ca/e-fr/MarketReportsAndServices.jsp)

#### Programme de développement des marchés d'exportation (PDME)

Le PDME offre une aide financière aux entreprises et aux associations commerciales nationales et sectorielles du Canada qui souhaitent développer de nouveaux marchés d'exportation sur une base de partage des coûts. Sont admissibles au programme les entreprises canadiennes dont le chiffre d'affaires annuel se situe entre 250 000 et 10 millions de dollars. Les coûts admissibles sont partagés en deux parts égales, la contribution remboursable étant calculée sur la base des exportations de l'entreprise.

Pour en savoir plus sur ce programme, communiquez avec le Centre du commerce international le plus près de chez vous, consultez le site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/pemd/menu-fr.asp](http://www.dfait-maeci.gc.ca/pemd/menu-fr.asp) ou composez le 1 888 811-1119.

#### CanadExport

Publié par le MAECI, ce bulletin d'information sur le commerce international et l'investissement fournit aux entreprises canadiennes des renseignements sur les débouchés à l'exportation, les foires et les missions commerciales et les congrès d'affaires. Il comporte aussi des reportages et des articles sur les marchés d'exportation et les exportateurs canadiens qui ont connu du succès.

On peut consulter CanadExport à l'adresse : [www.dfait-maeci.gc.ca/canadexport](http://www.dfait-maeci.gc.ca/canadexport)

Exportation É.-U. : Programme pour les sociétés canadiennes intéressées à exporter vers les États-Unis. Dans le contexte actuel de l'économie mondiale, les entreprises canadiennes sont encouragées à considérer les États-Unis comme le prolongement naturel de leurs marchés nationaux. L'ALENA ouvre d'importants débouchés commerciaux et les États-Unis sont un tremplin idéal pour accéder aux marchés émergents des autres pays du monde.

Exportation É.-U. comprend trois programmes : NEEF, EXPORT É.-U. et CONTACTS EXPORT. Ces programmes, appuyés par les partenaires d'Équipe Canada Inc, soutiennent l'initiative du gouvernement visant à accroître le nombre d'exportateurs vers les États-Unis. Depuis 1984, plus de 19 000 entreprises canadiennes ont participé à ces programmes d'exportation.

NEEF, Programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers, est un outil d'initiation à l'exportation conçu à l'intention des entreprises canadiennes qui n'exportent pas encore vers les États-Unis. Ce programme initie les exportateurs aux rudiments de l'exportation, en leur fournissant des renseignements pratiques sur les exportations ainsi que des contacts directs avec les marchés américains.

EXPORT É.-U., Programme Exportateurs aux États-Unis (anciennement connu sous le nom de NEEF Plus), aide les entreprises canadiennes qui exportent déjà vers les États-Unis. En alliant des séances données par des experts de l'industrie, la visite d'une importante foire commerciale nationale ou régionale et des rencontres avec des distributeurs, représentants et acheteurs, EXPORT É.-U. vise à aider les entreprises qui exportent déjà vers les États-Unis à élargir leurs marchés vers d'autres régions de ce pays.

Le Programme CONTACTS EXPORT vient en aide aux entreprises canadiennes qui n'exportent pas encore aux États-Unis en leur offrant des séminaires, donnés au Canada, qui couvrent les rudiments de l'exportation.

Pour plus d'information, visitez le site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/can-am/export](http://www.dfait-maeci.gc.ca/can-am/export)

Elizabeth Reid  
Déléguée commerciale, Dossier des femmes  
Télé. : (613) 943-8820  
Courriel : [elizabeth.reid@dfait-maeci.gc.ca](mailto:elizabeth.reid@dfait-maeci.gc.ca)



Équipe Canada Inc. - Team Canada Inc.

Exportsource.ca est la source canadienne la plus complète de renseignements en ligne sur l'exportation. Ce site fournit de nombreux services et outils liés à l'exportation qui vous intéresseront, que vous soyez au stade d'envisager d'exporter ou que vous soyez déjà un exportateur chevronné. Le Guide pas-à-pas à l'exportation, document populaire disponible sur le site ou sous forme imprimée, vous fait passer par toutes les étapes du processus d'exportation. Vous pouvez élaborer votre propre stratégie d'exportation à l'aide du Plan d'exportation interactif ou explorer la gamme complète de services que vous offre Équipe Canada Inc à l'aide du Carnet de route pour l'exportation.



Banque de développement du Canada  
Business Development Bank of Canada

#### Banque de développement du Canada

La Banque de développement du Canada (BDC) est une institution financière appartenant entièrement au gouvernement du Canada. Elle joue un rôle de chef de file dans la prestation de services financiers et de services d'investissement et de consultation aux petites entreprises canadiennes, notamment dans les domaines des technologies et de l'exportation. Les solutions offertes par la BDC répondent aux besoins des entrepreneurs à toutes les étapes du développement de leur entreprise. De plus, la BDC a annoncé la création d'un nouveau fonds de 25 millions de dollars destiné aux femmes entrepreneurs. La BDC a réservé cette somme afin d'accroître le financement disponible aux entreprises canadiennes à croissance rapide appartenant à des femmes.

Pour plus d'information, composez le 1 888 INFO BDC, ou consultez le site Web : [www.bdc.ca](http://www.bdc.ca)



Exportation et développement Canada  
Export Development Canada

#### Exportation et développement Canada (EDC)

Ouvrez la porte à de nouveaux marchés

Si vous exportez ou prévoyez le faire, un nom à retenir : Exportation et développement Canada (EDC). Société d'État, EDC vous aide à faire croître vos ventes à l'exportation et fait en sorte que vous soyez payée. Comment? Voici nos trois services les plus utilisés par les exportatrices.

- L'assurance comptes-clients protège vos ventes à l'étranger contre le risque de non-paiement par votre acheteur, puisqu'elle couvre 90 % de vos pertes. Elle vous aide même à obtenir un plus grand fonds de roulement de votre banque.
- Solutions de fonds de roulement : EDC peut aider les petits exportateurs à accroître leur marge de crédit bancaire.
- Les services en ligne d'EDC vous offrent une protection, car ils vous permettent d'établir le profil de crédit de votre acheteur étranger et d'assurer une seule transaction. À l'aide de Prêt-à-l'EXPORT?, vérifiez (gratuitement) si vous êtes prête à exporter. Il suffit de nous visiter à [www.edc.ca/cyberseices](http://www.edc.ca/cyberseices).

Besoin de plus d'information? Composez le 1 866 857-6031 ou visitez [www.edc.ca/femmex](http://www.edc.ca/femmex).

Services éditoriaux :  
Bay Communications and Marketing Inc.  
Courriel : [sbaka@baycomm.ca](mailto:sbaka@baycomm.ca)

## Les réformes environnementales en Chine méridionale créent des débouchés

Le Guangdong, moteur économique de la Chine méridionale, fait face à des défis environnementaux importants en raison de l'urbanisation et de l'industrialisation croissantes. Le produit intérieur brut (PIB) de la province de Guangdong a atteint les 215 milliards de dollars (annuaire statistique de Guangdong, 1<sup>er</sup> mars 2003) en 2002, une hausse de 10,8 % par rapport à l'année précédente. Le Guangdong a annoncé qu'il consacra 2,5 % de son PIB à la protection de l'environnement entre 2001 et 2005. Dans le delta de la rivière des Perles, il augmentera l'investissement à 3 % de son PIB.



Guangzhou, sur les berges de la rivière des Perles

Le gouvernement provincial a l'intention de dépolluer la rivière des Perles et d'investir environ 8,9 milliards de dollars d'ici 2010 dans divers projets, dont 163 stations d'épuration des eaux d'égout. De plus, environ 175 grands pollueurs industriels devront également satisfaire à des normes plus strictes sur les émissions dans l'eau. Si tout va comme prévu, 90 % des eaux usées industrielles et 60 % des eaux d'égout rejetées dans la rivière seront épurées en 2010. Actuellement, des 799 millions de tonnes d'eaux d'égout rejetées chaque année dans la rivière des Perles par la ville de Guangzhou, seulement 184 millions de tonnes ou 23 % sont épurées.

Le Guangdong adopte des mécanismes financiers flexibles et encourage la participation du secteur privé dans les projets environnementaux. La province est en train de rajuster sa structure industrielle et sa consommation d'énergie, et intègre des systèmes de production non polluants.

#### Débouchés

Il existe des débouchés pour la technologie de traitement des eaux potables et des eaux usées au Guangdong. Guangzhou prévoit créer 52 stations d'épuration d'ici 2005 et faire passer le taux de traitement des eaux usées résidentielles de 20 % à 50 %. La

province a également l'intention de créer des installations internes d'assainissement et de recyclage dans les nouvelles zones résidentielles. Des réseaux d'alimentation en eau potable ont été mis en place.

En matière de gestion de la qualité de l'air, le programme Ciel bleu du Guangdong vise à réduire les émissions de dioxyde de soufre, d'oxydes d'azote, de particules inhalables et de composés organiques volatils, et à atténuer la gravité des pluies acides. La fabrication et l'immatriculation de nouveaux véhicules légers à Guangzhou nécessitent des normes sévères pour réduire les émissions des automobiles. Toutes les centrales au charbon et au mazout existantes et en construction doivent installer l'équipement de désulfuration nécessaire d'ici 2010. À la fin de 2005, 10 centrales d'énergie existantes ayant une capacité de production totale de 7 220 mégawatts comporteront des installations de désulfuration des gaz de combustion.

Les déchets solides constituent un problème grandissant, la production ayant atteint un volume de décharge de 31,3 millions de tonnes en 2001.

L'enfouissement est le principal moyen d'élimination des déchets, créant ainsi des tensions relativement à l'utilisation du sol. La cogénération et le compostage sont appliqués, mais ne sont qu'au stade initial. Il y a donc des débouchés concernant l'élimination des déchets solides, en particulier pour l'incinération (déchets en énergie).

Il est prévu d'établir un grand centre de traitement des déchets dangereux à Huizhou, qui sera construit en trois étapes. Des appels d'offres ouverts seront lancés lorsque le gouvernement central approuvera le projet, si tout va bien d'ici la fin de 2004. Le projet en trois étapes englobera le recyclage des pneus usagés, l'élimination des batteries, des appareils électroniques et électroménagers usagés ainsi que des déchets dangereux industriels.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Connie Li, déléguée commerciale, tél. : (011-86-20) 8666-0569, poste 3353, téléc. : (011-86-20) 8667-2401, courriel : [connie.li@dfait-maeci.gc.ca](mailto:connie.li@dfait-maeci.gc.ca), site Web : [www.guangzhou.gc.ca](http://www.guangzhou.gc.ca). \*